

# El Correo Nacional.

SE SUSCRIBE EN MADRID EN LA OFICINA DE ESTE PERIODICO. CALLE DEL PRADO, NUM. 27, Y EN LAS PROVINCIAS EN LAS ADMINISTRACIONES DE CORREOS.

LA REDACCION Y DEMAS OFICINAS DEL PERIODICO SE HALLAN SITUADAS EN LA CALLE DEL PRADO N. 27.—SE ADMITEN ANUNCIOS Y COMUNICADOS A PRECIOS CONVENCIONALES.

N. 424.

MADRID, MARTES 16 DE ABRIL DE 1839.

## NOTICIAS ESTRANGERAS.

### Inglaterra.

LONDRES 5 de abril.

(Del Morning Chronicle.)

#### PRONOSTICOS MINISTERIALES.

Es evidente que los ministros tendrán que arrostrar la lucha parlamentaria que se prepara, sin ser sostenidos ni aplaudidos por ninguna demostración popular del lado de acá del canal de Irlanda. El hecho es muy digno de consideración, pues vale tanto como volúmenes escritos sobre el grande error de su política y sobre la necesidad de adoptar diferente marcha. Aun en Edimburgo, la mas whig de todas las ciudades, no ha podido conseguirse un voto de aprobacion de su conducta, y la imprenta de todo el pais es como la reunion de mil ecos de una sola voz. Un periódico responde á otro, como las trompetas de señal que tocan alarma de una á otra colina en un pais invadido; mas estas señales no provienen de ninguna excitacion extraordinaria, de ninguna ofensa especial y reciente, ni de ninguna simpatía con el partido tory, sino de que los ministros han llegado á la Cámara de los comunes buscando un voto de aprobacion de su conducta respecto á Irlanda, y aquel pais aprovecha la ocasion para manifestar que desaprueba la política no reformadora. No es, pues, una reaccion tory, y tanto que la reunion de Edimburgo se ha puesto cuidadosamente en guardia contra cualquiera identificación con la oposicion tory á los ministros. La imprenta provincial es anti-tory hasta no poder mas, y el disgusto de la multitud no proviene de que haya virado hacia los torys, sino de que se persuade de que han virado hacia ellos los ministros; el odio popular á aquellos hace impopulares á estos. El antagonismo á los torys, en vez de impeler hacia los whigs, hace huir de ellos, y la energía del antagonismo es la medida de la repulsion. ¿Se vieron jamas hombres en una situacion mas anómala y absurda que los ministros?

Se manifiestan enemigos suyos los que mas aborrecen á sus contrarios; y elegidos como gobernantes por la exclusion de los torys, solo existen por la tolerancia de éstos; son adversarios oficiales del torismo, y su peligro nace de la fuerza del antitorismo; es, pues, claro, que se encuentran en una posicion falsa. Lo que constituye su peligro debiera ser su seguridad, lo que constituye su debilidad debiera hacer su fuerza. No hay disgusto popular contra las personas de los ministros ni contra su capacidad, pues se conocen sus buenas intenciones en cuanto á reformas prácticas; el mal está en que han tenido que contener sus intenciones y sus medidas por no haber sabido hacer lo que querian contra la oposicion de los torys. Se ha abusado del bill de reforma, y se ha desnaturalizado al ponerle en práctica, pues no es ya lo que fue en la primera eleccion. Si habia de haber producido algun resultado, hubiera sido dejando la máquina tal como salió de manos de sus autores, y no corroida por el moho; y aun tendríamos derecho á pedir el bill tal cual fue propuesto por los whigs y no como quedó modificado y alterado por los torys. Podríamos ir mas allá, y decir que si la reforma habia de haber producido algun resultado, debió ser tal como los whigs de 1831 la entendieron, y para la cual obtuvieron la aprobacion regia. Lord Juan Russell era individuo de la comision á quien el gabinete encargó la formacion de un proyecto de reforma. ¿No es responsable de las recomendaciones que hizo aquella comision? ¿Debió ó no recomendar la votacion por escrutinio secreto? ¿Debió ó no proponer la menor duracion de los parlamentos? Proponemos estas cuestiones confiadamente, y no sabemos qué respuesta puede darse favorable á la doctrina del ministerio.

## FOLLETIN.

CUENTOS DE E. T. A. HOFFMAN. VERTIDOS AL CASTELLANO POR D. CAYETANO CORTES. DOS TOMOS EN 8.º PROLONGADO. (1)

En una rigurosa noche de invierno del año de 1776, nació en una casa de Koeuisberg una escuálida y débil criatura, que al parecer no estaba destinada á la vida. Sin embargo el niño vivió; su imaginacion poderosa y robusta enseñoreó su temperamento, y á pesar de su situacion doméstica que, sin cesar, contrariaba las inclinaciones fogosas y en un todo artísticas de su alma; y á pesar igualmente de los largos y trabajosos estudios que demandaba la carrera del foro, á que hubo de dedicarse; este hombre sobresalio en la música, en el dibujo y en las bellas letras, á par que la magistratura. Los desórdenes que acompañaron á las campañas de Napoleon en Alemania, trastornaron su existencia social hasta el punto de obligarle á ganar un mezquino y precario sustento con las artes que habian sido el amor de su juventud; y alguna vez sucedió que el magistrado sabio y distinguido, no pudiendo vivir con su plaza de director de orquesta en el teatro, tenia que empuñar su levita vieja para comer. Los mejores años de su vida se pasa-

(1) Véase en las librerías de Escamilla y Cuesta.

### Francia.

PARIS 8 de abril.

(Del Messenger.)

Los diputados de la izquierda se reunieron ayer á las once de la mañana en casa de M. Odilon-Barrot. Hallábase presentes 101 diputados, y solo faltaron á la reunion de 15 á 20. Si se duda de estos números, la oposicion está dispuesta á publicar los nombres de los diputados ausentes ó presentes que profesan sus mismos principios.

La asamblea se ocupó de la importante cuestion que promueve el examen de los poderes, y apenas se entró en la discusion de las elecciones que ofrecen dudas, cuando se revelaron hechos de suma gravedad que prueban la intervencion inoral y corruptora de la administracion en las últimas elecciones. Todas las opiniones independientes están de acuerdo en reconocer que jamas se han llevado tan allá ni el vergonzoso abuso de la corrupcion administrativa, ni las calumnias de la imprenta venal. La reunion opinó unánimemente que debian proponerse á la Cámara medidas capaces de arrojar alguna luz sobre la conducta general del ministerio en punto á las elecciones, y se cree que estas medidas se propondrán en la sesion del lunes.

Siendo insuficientes los salones de M. Odilon-Barrot para recibir tan gran número de personas, se decidió que en lo sucesivo se reunirán en un local que se ha alquilado con este objeto en la plaza de la Magdalena.

LOS ALBOROTOS DE PARIS.

(De la Gazette des Tribunaux.)

El dia de la apertura de las Cámaras un joven elegantemente vestido, dirigia uno de los grupos mas activos de perturbadores, que se hallaban mezclados entre la multitud, en la calle de Bourgogne. Este personaje muy bien vestido como se ha dicho, y con un baston con puño de oro en la mano, en medio de un grupo de pillos y descamisados, era muy fácil de reconocer, y se le hubiera podido seguir y prenderle, y es á la verdad inconcebible que no se haya hecho.

Tambien es inconcebible que esos desórdenes hayan durado tres dias, sin que la policía haya podido echar la mano á ningun verdadero sedicioso. ¿Tan difícil era conseguirlo? ¿Entonces para qué sirven los agentes secretos, sino para mezclarse entre los grupos, observar á los que los dirigen, reconocerlos y entregarlos á la justicia? Nos avergonzamos de tener que recordar al señor prefecto de policía tales avisos, que son, por decirlo así, el A, B, C de su oficio. Cuando lo desee sinceramente, le será muy fácil coger, no algunos muchachos sin discernimiento, que hacen novillos en su escuela para ir á jugar al alboroto, sino á los que son el alma de esos movimientos desordenados y misteriosos; mientras no lo haga no dejaremos de atacarle, por lo menos como incapaz de desempeñar su encargo.

(Del Commerce.)

Al fin, gracias á Dios, se han terminado las conmociones en las calles, y lo debemos á la guardia nacional. Numerosas patrullas de soldados ciudadanos han recorrido toda la tarde y parte de la noche el terreno en que habian hecho sus habilidades una porcion de perturbadores, á quienes parece que no podía atraparse, mas estos habian desaparecido. El uniforme de la cachucha y de la blusa azul ha tenido por conveniente no presentarse mas, y ha hecho bien, pues los guardias nacionales parece que estaban decididos á dar con ellos. Con esto se han acabado los desórdenes, en que no habia tomado parte ni un solo minuto, ninguna clase de los habitantes de París.

ron entre tales penurias y desdichas; y cuando la paz restituyó sus beneficios á la Alemania, cuando el gobierno atendió su talento, cuando la fama hacia volar por todo el Norte su nombre y maravillosas obras, la muerte vino á sorprenderle en medio de este campo de prosperidad á los cuarenta y seis años de edad. Este hombre poeta, compositor, dibujante, filósofo y magistrado, se llamaba E. T. A. Hoffman.

Poco conocido entre nosotros el espíritu y formas de la poesia alemana en general, y particularmente las de los cuentos de Hoffman, difícil ha de ser forzosamente la empresa que acometemos, al encargarnos del examen de sus obras: así que solicitamos la mayor indulgencia de parte de los que han de leer este artículo.

El ilustre Walter Scott nos ha precedido en este trabajo con el delicado gusto que caracteriza todas sus obras; pero sin embargo del acatamiento que su dictámen nos merece nuestro parecer es distinto del suyo en varios puntos, y no solo por respeto á nuestra conciencia, sino tambien por el interés de la verdad no dejaremos de arriesgar nuestro oscuro parecer delante de tan distinguida y calificada opinion.

Hoffman, segun el célebre novelista escocés, ha descrito en muchos de sus cuadros escenas bajas y prosaicas, hijas legítimas de la taberna alemana; y en lugar de ennoblecerlas y de levantarlas, ocasiona ha habido en que su pluma ha recargado su

### NUEVOS ESFUERZOS PARA FORMAR UN MINISTERIO.

(Del Courrier.)

En una de las muchas visitas que M. Dupin ha hecho á palacio, parece que el rey le pidió que se asociase al ministerio que está forjando el mariscal Soult. M. Dupin, dicen que eludió inmediatamente la cuestion; mas eso no quita que el mariscal inscriba el nombre del ilustre diputado en todas sus combinaciones. M. Passy, á quien algunos suponen comprometido con el mariscal, ha cortado todas sus relaciones con él hace mas de ocho dias. En fin, M. Teste, á quien el mismo mariscal designaba como candidato al ministerio, porque habia hecho los mas laudables esfuerzos para reconciliar á los señores Soult y Thiers, piensa de tan distinto modo, que el marqués de Dalmacia ha votado ostensiblemente contra él en la formacion de las secciones; por eso el mariscal hablando de sus tentativas para organizar un gabinete y de las personas que le auxiliaban, no habló mas que de pares amigos suyos.

### Ejército de la Confederacion Germánica.

Segun los datos oficiales y anteriores mas recientes (de enero á febrero de 1839) las fuerzas militares efectivas de la Confederacion Germánica, incluidas el Austria y la Prusia, se componen de 1.417,400 hombres, de los cuales pertenecen al Austria 744,000, á la Prusia 451,300 y á los estados de segundo y tercer orden 222,100.

Las fuerzas de Austria se componen de 58 regimientos de infantería de línea con 4 batallones cada uno; 17 regimientos de infantería de frontera de 4 á 3 batallones; 20 batallones de granaderos; un regimiento tirolés de cazadores tiradores con 3 batallones; 12 batallones de cazadores-tiradores; 5 batallones de granaderos; 8 regimientos de coraceros con 6 escuadrones cada uno; 6 regimientos de dragones á 6 escuadrones; 7 regimientos de caballos ligeros á 8 escuadrones; 12 regimientos de húsares á 8 escuadrones; 4 regimientos de lanceros á 8 escuadrones; 3 regimientos de artillería con 1,500 cañones; un cuerpo de coheteros (rackeszen), y un cuerpo de bomberos de 1000 plazas.

Los regimientos austriacos son, numéricamente hablando, los mas fuertes de Europa. En caso de guerra se aumenta este número con 80 batallones de la landwehr, con 39,000 hombres de la insurreccion húngara, y con 62,000 hombres de la reserva de la frontera. (De las tropas de línea antes referidas, 13 regimientos de infantería y 10 de húsares son húngaros.)

El Austria posee una pequeña marina compuesta de 8 navios, 8 fragatas, 4 corbetas, 6 bergantines, 7 goletas y algunos buques menores; en todo 47 velas; y ademas mantiene en el Danubio como cordón fronterizo de la Turquía una flotilla de 25 barcas montadas con 131 cañones, y guarnecidas por un batallon de tschakists. En toda la monarquía hay 28 plazas fuertes y 58 fortalezas.

Las fuerzas de Prusia se componen de la guardia real que consta de 2 regimientos de infantería, 2 de granaderos, uno de infantería de reserva y 4 de landwehr, á dos batallones cada uno; un batallon de cazadores tiradores, otro de arcabuceros de Neufchâtel y un batallon de preferencia; un regimiento de guardias de corps, otro de coraceros, otro de dragones, otro de húsares y dos de lanceros, á cuatro escuadrones cada uno; un escuadron de preferencia, una brigada de artillería con 60 cañones, una compañía de zapadores, dos de inválidos, una de sargentos y seis de guarnicion.

El ejército consta de 32 regimientos de infantería de línea, á 3 batallones; 32 de infantería de landwehr, á 3 batallones; 8 regimientos de infantería de reserva, á 2 batallones; 4 regimientos de infantería de landwehr de reserva, á 2 batallones; 4 batallones de cazadores-tiradores, á 2 compañías; 4 ba-

desagradable desnudez y verdad. Por otra parte en ese afán de idealizar la materia, de prestar vida á todos los seres inanimados y de buscar en la naturaleza invisibles y remotísimas consonancias, se nota casi siempre un desconcierto y una vaguedad que ni en la naturaleza exterior se notan, ni menos puede hallarse en el orden y natural encadenamiento de nuestras ideas. Los objetos aparecen allí confusos y flotantes, sin colores y sin contorno: las aproximaciones y vínculos con que reúne y estrecha los acontecimientos físicos y morales carecen muy á menudo de significacion lógica, y las sensaciones que escitan, vagas y discordantes por lo mismo, no pueden enlazarse con ninguna idea general que las armonice y ordene, dándole un impulso convergente y uniforme, que ayude el desarrollo moral é intelectual de la época. Así que, las fantasías de Hoffman, ajenas á las reglas del buen gusto, desnudas de verdad y perplejas y desatadas entre sí, solo pueden excitar la admiracion que inspira el poderío de una imaginacion privilegiada, aun en medio de sus errores y extravíos.

A esto suelen reducirse los principales defectos que así Walter Scott como otros criticos han notado en las obras del admirable alemán.

Nosotros que miramos la cuestion de distinto punto de vista, la juzgaremos de una manera distinta tambien.

Así como la literatura en general y en abstracto

taillones de arcabuceros á 2 compañías; 18 batallones de guarnicion; 8 regimientos de coraceros; 4 de dragones, 12 de húsares, 8 de lanceros, á 6 escuadrones cada uno; 96 escuadrones de lanceros de landwehr; 8 de lanceros de landwehr de reserva; 8 brigadas de artillería compuesta cada una de 3 compañías á caballo, 12 á pie y una de obreros, con 1400 cañones; 3 inspecciones de ingenieros con 8 compañías de zapadores; 18 compañías de guarnicion; 10 de inválidos; un cuerpo de cazadores-correos á caballo y 10 brigadas de jendarmería. Este estado contiene la tropa de línea y la reserva de guerra. La landwehr de segunda línea que sube á 180,000 hombres está destinada á guardar las plazas fuertes y á defender el interior del pais. En toda la monarquía hay 6 plazas fuertes y 21 fortalezas.

Los demas estados de la confederacion tienen las fuerzas siguientes:

Baviera 16 regimientos de infantería, 4 batallones de cazadores, 2 regimientos de coraceros, 6 de caballos ligeros, 2 de artillería con 96 cañones. Total, 68,000 hombres.

Sajonia un batallon de guardias, 4 regimientos de infantería de línea, 3 batallones de infantería ligera, 3 regimientos de caballería, uno de artillería á pie, y una brigada de artillería á caballo con 42 cañones. Total 17,800 hombres.

Hannover, 16 batallones de infantería, 4 regimientos de caballería y uno de artillería con 36 cañones. Total, 29,060 hombres.

Wurtemberg, 3 regimientos de infantería, un escuadron de cazadores-correos, 1 regimiento de caballería, y 2 batallones de artillería con 36 cañones. Total 22,406 hombres.

Baden, 5 regimientos de infantería, 3 de caballería, y una brigada de artillería con 24 cañones. Total 12,600 hombres.

Hesse electoral, 4 regimientos de infantería, 2 de caballería, y 3 baterías de artillería con 18 cañones. Total 8600 hombres.

Gran ducado de Hesse, 4 regimientos de infantería, uno de caballería, y uno de artillería con 21 cañones. Total 9479 hombres.

Nassau, 2 regimientos de infantería, un batallon de reserva, y una compañía de artillería con 6 cañones. Total 4200 hombres.

El gran ducado, y los tres ducados de Sajonia juntos, 4 regimientos de infantería, y un escuadron de caballería. Total 9505 hombres.

Brunswick, un regimiento de infantería, uno de caballería y una compañía de artillería con 6 cañones. Total 3700 hombres.

Los dos Mecklenburgos, 5 batallones de infantería, un escuadron de caballería, un cuerpo de artillería con 10 cañones, y una compañía de guarnicion. Total 5960 hombres.

Oldemburgo, un regimiento de infantería y una compañía de artillería con 6 cañones. Total 3450 hombres.

Los demas pequeños principados y las cuatro ciudades libres, 27,280 hombres.

## GUERRA CIVIL.

SUSPENSION DEL ATAQUE DE SEGURA.—ULTIMAS NOTICIAS DE ARAGON SOBRE ESTE SUCESO.

PARTE DEL GENERAL VAN-HALEN.

(Del Eco de Aragon.)

Capitania general de Aragon.—E. M.—Seccion central.—El Excmo. Sr. general en jefe de este ejército con fecha 10 del actual desde Munieta en oficio que se ha recibido á las doce de esta noche, dice al señor brigadier segundo cabo interino lo siguiente:

Ejército de operaciones del centro.—Secretaría de campaña.—Al Excmo. Sr. secretario de estado y del despacho de la Guerra digo con esta fecha lo siguiente:

es la expresion de la sociedad y de la época, del mismo modo la poesia en especial y en concreto es el reflejo del sentimiento y de la imaginacion del individuo: tal es por lo menos la única razon que alcanza á explicar la diversidad infinita que se nota en las formas y fisonomía de la poesia entre los diversos hombres y naciones. La base y fundamento de la critica es, como todo el mundo sabe, la lógica; y la lógica en todas las obras de imaginacion consiste respecto del artista en la armonía del sentimiento y de la expresion; respecto del público en la armonía de su propio sentimiento con el sentimiento y expresion del artista.

Las reglas no son otra cosa que los datos y condiciones mas generales de aquella especie de simpatía que lo bello debe ejercer, así en su fondo como en sus formas. Con arreglo á esta suposicion que creemos innegable á los ojos de todo el mundo, vamos á juzgar los cuentos de Hoffman.

Su imaginacion, su organizacion física, su sensibilidad exquisita, su caracter irritable, sus creencias pueriles y supersticiosas, sus pensamientos ora risueños, ora sombríos; ya elevados y terribles, ya grotescos y ridiculos le convertian en un ser excepcional, presa de mil contrarias sensaciones y vago é indeciso en sus ideas. El medio con que observaba y escudriñaba la naturaleza, era un prisma de un encanto particular, que hacia pasar por delante de sus ojos el mundo físico y moral con variedad infinita de fases y de colores, que tod

Excmo. Sr.—En consecuencia de lo que dije á V. E. en mi comunicacion del 7 por conducto del segundo cabo interior de este reino, manifestándome los gefes superiores de artillería é ingenieros así como los generales y gefes de brigadas, que nos era perjudicial emprender el ataque de Segura por las razones que demuestro en papel separado, siendo la principal el que un largo campamento en estas montañas, sin agua, leña ni pasto para los caballos y mulas, destruiría por el mucho frío hombres y ganado, habiendo quemado el enemigo casi totalmente el pueblo de Segura y cuantas casas ó pajares le circundaban á distancia de media legua, determiné el mismo día 7 el no verificarlo, pues fue mi opinion desde el momento que vi que el enemigo escusaba la batalla, el estado de defensa en que se encuentra el castillo, y el campamento que debíamos ocupar; no habiéndome propuesto nunca hacer otra cosa, si antes no tenia ocasion de batir á la faccion de un modo que la atajara mucho de Segura.

Desembarazado del tren de batir y de cuantos carros me estorban, me ocupé en perseguir la faccion, y en mejor estacion, pues ayer y hoy está nevando sin cesar, podrá ser atacado el castillo de Segura, cuya posicion es menos importante para el enemigo y para nosotros destruido como lo está todo el pueblo, inclusa la iglesia.

El 8 pasé á Montalvan donde introduje un convoy de raciones y municiones, sin que toda la faccion allí próxima o-ase incomodarme en el mal terreno de mi tránsito. H y de-truyo las obras de piedra seca con que habia cerrado á Cortes, y si el tiempo lo permite mañana marcharemos de aquí.— Todo lo que digo á V. E. para conocimiento de S. M.

Lo que trascibo á V. S. para su conocimiento. Dios guarde á V. S. muchos años. Cuartel general de Múiesa 10 de abril de 1839.

ANTONIO VAN-HALEN.

Sr. brigadier segundo cabo interior de Aragon.

CARIBENA 12 de abril.

(De nuestro correspond.)

El martes 9 de los corrientes salió el Excmo. señor general en gefe con su ejército, dejando una brigada en Cortes: hizo el reconocimiento de la parte de Segura por su izquierda, y aunque recibió algunos tiros al paso inmediato del castillo, y en el camino se encontró con la faccion que intentaba cerrar el paso para Montalvan, llegó á esta plaza con tres batallones, y por la noche volvió al punto de donde habia salido sin pérdida alguna.

Hoy quecen los hornos de esta villa exclusivamente para raciones con orden de continuar, y sin la menor prevencion de preparar bagageria para conducirlos.

Se discute é infiere que el ejército vendrá á comerlas en esta campaña.

CALATAYUD 13 de abril.

(De nuestro correspond.)

Esperaba participar á Vds. el resultado favorable de las operaciones de nuestro ejército sobre Segura, pero ahora tengo el sentimiento de manifestarles que el Sr. general en gefe Van Halen ha dispuesto su retirada en términos que ayer ya llegó una brigada á Caribena con la artillería, y hoy ha debido salir para Zaragoza. Ignoramos el motivo que haya mediado para esta imprevista resolucion que sin duda ha debido ser poderoso, ello es que el país ha quedado defraudado en sus esperanzas, pues estaba persuadido que con un ejército disciplinado, bastante numeroso, y lleno de entusiasmo y auxiliado con todos los elementos necesarios, era corriente batir á un enemigo inferior, en número y calidad, y destruir un punto que tan impune y vergonzosamente se le ha permitido fortificar, como quiera, ello parece demasiado cierto y las consecuencias incalculables. Estas noticias nos han afectado demasiado, y no estamos para comentarios.

ZARAGOZA 13 de abril.

(De nuestro correspond.)

Hace pocos días salieron de esta capital 700 carros cargados de víveres, con la artillería gruesa, todo para Segura. Nadie dudaba del buen resultado de esta expedicion, y mucho menos con el aumento de la division del general en g.efe. El convenio que se recibió en esta, y se publicó en los diarios, hecho entre Cabrera y nuestro general, causó en esta gran sensacion, y fue tan desaprobado que hubiera producido una alarma, á no ser por estar ya el patriotismo cansado y los ánimos en expectacion del resultado de Segura. Ayer se supo se han retirado nuestras tropas sin tirar un tiro y que la artillería vuelve á esta ó á Caribena. ¡Contemplen Vds. en que grado de desesperacion estaremos con tan funesto desenlace!

lo confundía y mezclaba en su cabeza, agrupando los objetos en mil combinaciones caprichosas é inauditas. El espectáculo que presenciaba, era de una especie exótica y sin ejemplo, y sus sensaciones habian de re-entrar forzosamente del aparente desorden con que se agolpaban á su imaginacion. De aquí esas visiones apacibles, pálidas y medio borradas al lado de los grupos y conversaciones de la taberna; de aquí esos rasgos luminosos de amor, de sentimiento y de abandono á par de escenas atroces que e-izan los cabellos; de aquí tambien el desorden y la disipacion de la vida de artista junto al cuadro lleno de armonía, de suavidad y de dulzura de la vida doméstica; de aquí, por último, esa serie innumerable de contrastes siempre fáciles y sin artificio, rodeados donde quiera de una especie de vapor incierto é inesplicable como las dudas y vaguedad, que en la mente del autor sembraba la lucha continua de tan encontrados afectos y opiniones. ¿Por qué, pues, habia de ajustarse Hoffman en lo cómico al modelo de Moliere, ó en lo trágico al tipo de Shakespeare? La sociedad que el primero pintaba uniforme, vigorosa y compacta, repartida en clases, diversas todas así en su color como en su fisonomía, ¿presentaba por ventura los mismos ridiculos que la actual sociedad, cuyo aspecto varia con los acontecimientos y las ideas á cada paso, y cuyas tintas y matices pugnan por confundirse y mezclarse en una tinta general? ¡Los últimos días de la barbarie que alcanzó Shakespa-

Antes de marchar el convoy y salir de esta la artillería, se debió precaver el inconveniente que ahora ha habido para retirarse, y se hubiera ahorrado un gasto monstruoso y un perjuicio enorme á los labradores que han estado y están privados de sus mulas y carros hace 12 días.

Con una pequeña fuerza el faccioso Polo ha recorrido el partido de Calatayud y parte de la provincia de Guadalajara, ha ocasionado la ruina de una porcion de familias, causando los daños de costumbre; y nuestro general teniendo 1,000 caballos, que en la posicion que ocupaban, mas de la mitad le servian de estorbo, con cuatro ó seis batallones de mas, ó en igual caso, no se le incomodó, y el citado Polo campeó por su respeto.

En vista de estos desaciertos el sufrimiento se acaba, y las consecuencias de este estado violento pueden ser muy fatales.

DAROCA 13 de abril.

(De nuestro correspond.)

Apenas podemos creer lo que se dice de entrar hoy mismo en esta ciudad nuestras tropas sin haber atacado á Segura. Lo cierto es que se está amando pan á toda prisa, y que los pueblos á quienes ya no es fácil engañar, anunciaron desde un principio, que apesar de todos los preparativos que se hacian, el general Van-Halen no sería el que atacase la faccion como lo hizo Ayerve. Esto es escandaloso, pero á nadie sorprende desde que se vio hacerse á sí mismo teniente general un ministro al día siguiente de sentarse en la silla, y apagar de repente el entusiasmo del Sr. Van Halen con igual gracia que hasta entonces lo habia ganado, y para la cual solo ha hecho despues el mérito de no hacer nada. Cuando los pueblos se muestran indiferentes á estos escándalos, es prueba de que nada les sorprende, y que nada esperan del gobierno que les comete.

Se asegura la entrada de nuestras columnas esta tarde.

#### APARICION DE UNA PARTIDA DE BANDIDOS EN EL REINO DE JAEN.—ATROCIDADES QUE HA COMETIDO.

JAEN 10 de abril.

(De nuestro correspond.)

El día 3 del corriente apareció en el término de Andujar el bandido Antonio Choclan, natural de aquella ciudad, capitaneando una partida de siete latro-facciosos á caballo, deteniendo á toda clase de personas, robando y cometiendo toda clase de excesos que son comunes á esta canalla.

Las autoridades dieron enérgicas providencias para su persecucion, se destacaron partidas de tropas y nacionales, siendo el resultado que el subteniente de la compañía de seguridad de Córdoba D. José María Paz con nueve infantes y cuatro caballos los avistó en el sitio del Humilladero, término de Marroledo; mas los foragidos así que divisaron la tropa huyeron precipitadamente sin poderseles dar alcance por la escabrosidad del terreno abandonando en su fuga cuanto habian robado y cinco personas que tenian detenidas, recuperándose tres tercios de paño fino, un cajon con ropa de seda é hilo, dos caballos, cinco caballerías menores, cuatro costales de cebada, otro con pan y tocino, dos capas y un retaco.

En la mañana del día 8 del actual la misma partida de facciosos sorprendió el correo general que venia de la corte, como á unos cien pasos de la venta del Rumberal, término de Villanueva de la Reina; hicieron parar el carruaje con las mayores amenazas, bociferando estaba ya la gente de Palillos en Andalucía y otras bravatas, intimaron la rendicion á cuatro soldados de los seis que vienen de escolta y cogieron de improviso, escapando dos que iban separados del camino, y aquellos se entregaron bajo la promesa que les hicieron de no causaries ningun daño, mas al momento que soltaron las armas los asesinaron con la mas infame crueldad, quemaron el coche y toda la correspondencia, y despues de haber robado al conductor y un pasajero que le acompañaba se marcharon hacia sus guaridas de la sierra.

Tambien los mismos caribes sacrificaron en la tarde anterior á legua y media de Andujar sobre el camino real, tres artilleros del departamento de Sevilla que marchaban á la corte, cuyos desgraciados no habiendo salido con el convoy al mismo tiempo que sus compañeros por estar enfermos y necesitar bagajes, tuvieron el infortunio de caer en poder de aquellos asesinos.

ANDUJAR 12 de abril.

(De nuestro correspond.)

Aun cuando ya sabrá V. la quema del correo que salió de esa corte el día 5 del actual, paso á darle pormenores sobre este suceso.

La balija y el coche fueron quemados en las inmediaciones de la venta del Rumberal el 8, por el Choclan y Muñoz, vecinos de esta y otros cinco á caballo, habiendo sorprendido á los seis soldados de la escolta á quienes dieron darian cuartel, y rendidos fusilaron á cuatro pues los otros dos se escaparon, dejando en libertad al mayoral y postillones, quienes con las mulas se retiraron á Bailen.

El día anterior al de la quema, salieron los mismos á tres artilleros que habiendo salido del hospital de Córdoba, marchaban con una muger á incorporarse al convoy de esta á Bailen, y fueron asesinados á dos leguas de aquí; estos soldados llevaban los fusiles inútiles y no pudieron hacer uso de ellos, á la muger la dejaron volver á esta.

Por manera que siete tuos han tenido en consternacion durante tres días á todos estos pueblos, pues no habia un caballo para perseguirlos, hasta que ha venido el comandante general de Jaen con la partida de los Botijas que los persegue, juntamente lo hacia una partida de nacionales de caballería de esta y dos ó tres partidas de infantería de francos de Malaga, y se espera los ascarmientos pues hace tres días estan en su seguimiento y dicen les ban muy cerca en la sierra.

Aquí impusieron contribuciones á los propietarios en sus caserías, robaron á cuantos pudieron, en tales términos, que es inconcebible tanta osadia.

Ayer se han llevado presas á Jaen á las familias del Muñoz y del Choclan. De este último se casó una hermana antes de ayer, y se decía debian ir á celebrar la boda á un sitio inmediato á la sierra para que el Choclan participase de la funcion, y se cree que los hechos de terrorismo que cometió fue para amedrentar y conseguirlo.

GRANADA 10 de abril.

(De nuestro correspond.)

Hemos tenido el disgusto de no recibir el correo de esa corte, que salió el 5 del actual, porque una partida de ladrones facciosos que se hallaba emboscada en el camino de Bailen á Andujar, sorprendió á la escolta, matando alevosamente á cuatro de los seis soldados que lo custodiaban. Dicese que estragaron la correspondencia oficial y se la llevaron quemando las cartas y pliegos particulares, y el coche en que se conducian; habiendo podido escaparse el conductor y el mayoral. Nada se ha indicado de los pasajeros, si algunos venian en el carruaje. Esta es la heroica accion ejecutada por los foragidos que defienden á Carlos V. Nos ha sido tanto mas sensible este atentado, cuanto que nos han privado de las noticias que con ansia anhelábamos recibir sobre el desenlace ministerial de Francia, y aun sobre las innovaciones que se esperaban de nuestro gabinete.

#### Noticias de la Mancha y Toledo.

(Del B. O. de Toledo.)

La cuarta columna, coronel D. Joaquin Fitor, ha batido dos días las Guadalezras, dispersando algunos grupos de enemigos.—El comandante de la milicia nacional de Infantes con 60 infantes y 37 caballos ha hecho una batida de tres días en los montes de Ruidera y Alhambra, donde se han de jado var unguas cortas partidas desde que se alzaron las guaraciones; y habiéndolas ahuyentado de la provincia, se dice encontraron con fuerza de Albacete que mató cuatro de ellos. En vista de su celo y deseos, le ha autorizado el comandante general para batir aquellos montes: siendo esto una prueba de que el entusiasmo amortiguado se vivifica, y que puede esperarse mucho de su desenvolvimiento. El gefe de la quinta y sexta columna D. Antonio Amieva, en la última entrada que ha verificado en la sierra, dió muerte á un rebelde, aprehendiendo dos armas, cuatro mulas y 200 cabezas de ganado cabrío que tenian los enemigos, llegando á las Ventas con Peña Aguilera y S. Pablo con objeto de efectuar la quinta, la que se llevó á efecto sin novedad, pues no se habia verificado por impedirlo los facciosos. Con noticia de que un grupo de rebeldes de caballería habia pasado á la derecha del Tajo, dispuso el comandante general una batida con varios destacamentos, bajo la inmediata direccion del teniente de lanceros de la Guardia Real D. Joaquin Pastor, que la desempeñó á satisfaccion, pues obligó al enemigo á retirarse á sus guaridas, con muerte de uno; no pudiendo obtener mayores ventajas por la huida que emprendieron con sus buenos caballos. A esta operacion asistieron ocupando tres vados los nacionales de Guadamur, Polan y Puebla de Montalban, habiendo los primeros rechazado á los facciosos hiriendo á uno. El comandante de la séptima columna D. Luis Serrano participa haber dado muerte á tres facciosos.

La tercera columna en los días inmediatos anteriores verificó dos entradas á la sierra en busca del enemigo, quemando en la una un campamento, y cojiendo algunas armas y efectos; y en la otra hizo leeré al instante, porque lo que hago ahora es devorarle. ¡Es un libro excelente, esculentísimo! Qué sencillez! qué calma! qué verdad tan enérgica en la pintura de las costumbres y de la vida! Con todo, mucho disto yo de poseer semejantes dotes y haria muy mal en tratar de fijar esta paz intelectual que el cielo no me ha concedido. Lo que en este momento soy y lo que alcanzo á ser, yo lo pondré de manifiesto *pro primo* en el *Gato Murr*, y luego bajo otro punto de vista, Dios mediante, en *Jacobino Schnelppfaff*, que regularmente no saldrá á luz hasta 1822."

Queda, pues, probado, en nuestro entender, que en Hoffmann estan de acuerdo el pensamiento y la expresion, y que sus cuentos y fantasías tienen por lo tanto la primera cualidad que de las obras de imaginacion se exige, es decir, la verdad.—Resta nos averiguar ahora si la idea ó sentimiento que encierra y la forma que lo desarrolla, estan en armonía con el sentimiento de los lectores. La inmensa popularidad que gozan estos cuentos en Alemania y la lisongera acogida que donde quiera han encontrado, nos dispensaban al parecer de probar esta segunda parte de nuestro aserto; pero deseosos de aclarar la materia cuanto esté en nuestra mano nos detendremos en ella.

Todos convienen en la fecundidad y maravilloso arranque de la imaginacion de Hoffmann y en el entretenimiento que de su lectura resulta; pero no falta tampoco quien reduzca su valor á tan mezquinos qui-

los mismos encontrando un niño muerto en otro campamento, salvando á una muger que tenian prisionera, y cojiendo tambien armas, víveres y efectos.

#### EJECUCION DE LAS REPRESENTALIAS.

ALOCUCION DEL COMANDANTE GENERAL.

(Del Boletín oficial de Ciudad-Real.)

Habitantes de la provincia de Ciudad-Real: Hoy á las doce del día han sido pasados por las armas los siete facciosos prisioneros que se espresan á continuacion, en justas represalias de otros tantos de igual clase que el sanguinario y cobarde Palillos asesinó en la Porzuna el 24 del mes próximo pasado. Valentin Pardo, de Aldea del Rey; Casto Cuello y Cipriano Sobrino, de Carrion de Calatrava; Rafael Balmaseda, de Malagon; Manuel Gil, de Bolaños; Cristobal Muñoz, de Miguelurra; y Eustaquio Zuzola, de Crispiliana, en la provincia de Alava.

Aunque esta medida repugne á los sentimientos de humanidad del Excmo. señor comandante general de esta provincia y la de Toledo y mios, ha sido preciso adoptar para contener en sus justos límites á la fiera infamia que ha abortado este suelo, y que compaciéndose en la destruccion del género humano, ni siquiera piensa en que sus atrocidades han de pesar en justicia sobre los suyos y que nuestra filantropía habia conservado; pero si á pesar de este justo castigo, continuase en verter la sangre inocente, las centenares de personas que hay presas en rehenes y son parientes de los que le acompañan, pagarán atentados semejantes y que solo unos antropofagos son capaces de perpetrar. Pero si por el contrario, su conducta fuese en lo sucesivo contraria á la que ha tenido hasta ahora, me complaceré por mi parte en atenuar los males que ya de por sí trae una guerra civil, haciendo que se respeten las vidas de todos; así os lo asegura vuestro comandante general. Ciudad-Real 9 de abril de 1839.

JOAQUIN DALMAU.

De Ciudad-Real escriben con fecha del 8:

Cuarenta facciosos se apoderaron en los días pasados en el sitio de Villacentenos, á dos leguas de Alcazar de Arzobispo, llevándose 16 de estos á la sierra, y pidiendo por su rescate 66,000 rs. La poblacion de Alcazar se halla consternada con este acontecimiento, por concurrir tambien la circunstancia de haberse retirado el destacamento de aquella villa por disposicion del comandante general.

A un periódico de esta corte le escriben de Cer-

vera de Rio-Pisuerga con fecha 8:

Ayer tarde se presentó un cabecilla con ocho mas á la entrada de esta villa, y estuvo cosa de hora y media tirándose con la guarnicion, sin mas resultado que de haberse retirado los facciosos á cosa de las ocho. Desde luego se conoció que sería infructuoso seguirlos á aquella hora con solo infantería, y reunidos con el señor juez de primera instancia los oficiales del destacamento convinieron en que saliese á media noche una partida al mando del subteniente del primer batallon voluntarios de Castilla D. Magin Pulina con objeto de sorprenderlos. Efectivamente, á las once de varios pueblos llegó á Valdeposinos, dos leguas de esta villa, donde se hallaban los facciosos, que tenian el pueblo cercado de centinelas de paisanos, de los que dicho oficial se fue apoderando con el mayor sigilo, y se dirigió á la casa donde estaba el mencionado cabecilla, quien al tiempo de correr la casa se escapó por unas tapias, habiendo muerto al titulado sargento de husares de la princesa de Beira, y hecho prisioneros al famoso Miguel Martino (a) Estrella, Justo Camibe y Gavino Simon, habiéndoles cogido las nueve caballerías que montaba la guvillá, seis armas de fuego y seis blancas, sin que por parte de nuestra partida haya habido mas desgracia, que la de haber sido herido levemente un soldado.

Escriben de Bilbao con fecha del 6:

Maroto tiene pedidas 60,000 raciones en Durango, en donde se le esperaba ayer con cuatro batallones, y en cuyo punto parece que trata de reunir hasta 14 para dirigirse con ellos hacia Rames, teatro, según se cree, de las nuevas operaciones militares. A este objeto ha dispuesto dicho gefe rebelde el establecimiento de hospitales en Orozco y Arrigorriaga, y ha tomado otras medidas análogas que confirman la certeza de este movimiento y lo fundado de dicha creencia. Aprovechándose algunos comerciantes del país enemigo del duro apremio en que estos preparativos tienen puesto al caudillo faccioso, le han ofrecido auxilios si cierra las comunicaciones; pero él los ha desechado y ha levantado algunas de las trabas que estas tienen.

De Burgos con fecha del 12 escriben:

Las partidas que dejó el rebelde Balmaseda en esta provincia continúan recorriéndola en diferentes direcciones, habiéndose aumentado estos últimos días la en que van los caballeros Rey, Brabo, Cuadrado y Escalera, que el día 9 estuvieron en Sanamos con 60 facciosos y el 10 pasaron por Talamiño con 100.

El referido día 10 entraron en esta plaza 29 carros cargados de alubias con destino á los almacenes del ejército. Todos los días llegan quintos que marchan á sus respectivos cuerplos é ingresan en este depósito, donde desde el momento empiezan á recibir su instruccion.

En el puerto de Vigo ha sido preso el asesino Andres Villar, vecino de Vedra y soldado que fue de la Guardia Real, al querer embarcarse en el vapor con pasaporte bajo nombre supuesto.

lates, y le prive de toda ulterior intencion y de todo pensamiento profundo encubierto bajo sus admirables ficciones. Parécenos esto un error que disipan á la vez la reflexion, los conocimientos sólidos y profundos del escritor alemán y la celebridad que ha adquirido en el país de la meditacion y de la sabiduria por excelencia.

Juzgamos superflua la demostracion de los dos extremos ú timos, y vamos á ceñirnos por lo tanto á la del primero.

El espíritu de analisis y de duda que en todo muestra la época actual y la condicion que pone á toda obra de arte de instruir, ademas de deleitar hacen casi del todo imposible una reputacion firme y sólida que únicamente se fundara en la habilidad de entretener y divertir. El siglo, según la triste expresion vulgar, es positivo y no se paga de ilusiones ni de fantasmas: de modo que quien no ve en la mayor parte de las fantasías de nuestro escritor una idea trascendental ó un misterio de nuestro ser disfrazado con los ropages vaporesos de sus fábulas? El cuento del autómatá que Walter Scott cita como el colmo del devorío, ¿no es un ejemplo de la locura humana que pretende dejar la tierra para subir á su verdadera patria, que quiere usurpar á la

#### Correspondencia

La nueva admisión en fatales resultados nosotros en lo que pasaron, van mas fuerza, al pa menos vigor á la tiranía, al de yamente han pres ue hoy la may más mas vitales, suerte de los ma

Para colmo de drid se halla otr más escandaloso, que asesinan y r gero. Vuelven á siendo incendiados que los pasagero

lieron de esta pa días, están en p rescate 20,000 d anoche ha sido qu minos de la Man su infame frente y que nadie les im comenzar á paral sible que al aspec cha espongan tod do ni está allí Na bierno se cura de

Estas son las c ministerio Alaix: pronto las que te

Por este país ne cion pública. Las pre están reducida En la ciudad de G disparado tiros en tancía, atravesando ventana baja, y ch donde aquel estab malvados con esta parado otros tiros gracia de herir mo tal vez habrá espir se sabe si los mis fuerón á buscar á

testo de que pasas ro le hubieron sac ron villanamente. nizado el jueves y chos hombres ferri para azote de sus vidas.

Las autoridades las de esta ciudad con alguna fuerza á esa especie de fie cíficos habitantes é segundo cabo y ge un número de sold dar nervio y fortal audencia, usando el reglamento, ha tancia de Gergal, h ta grave comision, mar las sumarias p minables delincuen descubiertos, y qu sidad.

#### ACTOS II

MINISTERIO DE LA

Convencida S. M. necesidad de abrir c mino proyectado de de Málaga, cuya ej ces por las provinci bian ya recomendada á bien S. M. resolvie último, accediendo de esa diputacion pr de luego á la habilit entre Córdoba y Al la provincia de Mal dificultades en hacer continuar la carrete

divinidad el fuego d materia con todas la espresa tambien la p lo, no como existen un tipo que guarda s sello de la divinidad: este cuento creacion mo dice Shakespeare caracter de Nataniel y tener presente ade ca semejante á la su mencia. El cuento de un sentido claro y pr tamen la casa del arc cosa que el país de l patrimonio exclusivo. No cabe género d emplea Hoffman en de en ellos otra cosa qu te fantasía; pero ex reflexion, al punto s sin fin de los hilos oc sus creaciones de su servicia, si así no fue culto, verdadera ide quiera pone en prime apega involuntariame sol del sentimiento Hoffman ha puesto

SEVILLA 10 de abril.

(De nuestra correspondencia.)

La nueva administracion del pais va siendo fértil en fatales resultados. Cuantas plagas han caido sobre nosotros en las diversas épocas administrativas que pasaron, van reproduciéndose en la actual con mas fuerza...

Para colmo de males, el camino de aqui á Madrid se halla otra vez interceptado, y lo que es mas escandaloso, por pequeñas partidas de forajidos que asedian y roban sin piedad al indefenso viajero. Vuelven á entorpecerse las comunicaciones, siendo incendiados los correos y llevados á los bosques los pasajeros que conducen.

Estas son las consecuencias que esperábamos del ministerio Alaix; ¿quiera Dios que no aparezcan pronto las que tememos todavía!

GRANADA 10 de abril.

(De nuestra correspondencia.)

Por este pais nada grato sucede digno de la atencion pública. Las noticias por desgracia casi siempre están reducidas á la crónica de las iniquidades. En la ciudad de Guadix unos cuantos malvados han disparado tiros en la casa del juez de primera instancia, atravesando las balas las puertas de una ventana baja, y clavándose en la pared de una sala, donde aquel estaba dando paseos.

Las autoridades de Guadix han representado á las de esta ciudad clamando porque se les proteja con alguna fuerza militar que sea capaz de contener á esa especie de fieras que tienen aterrados á los pacíficos habitantes de aquella poblacion. El general segundo cabo y gefe político han enviado al punto un número de soldados y escopeteros suficientes á dar nervio y fortaleza á la autoridad pública.

ACTOS DEL GOBIERNO.

MINISTERIO DE LA GOBERNACION DE LA PENINSULA.

Real orden.

Convencida S. M. la Reina Gobernadora de la necesidad de abrir cuanto antes el importante camino proyectado desde la ciudad de Córdoba á la de Málaga, cuya ejecucion, solicitada repetidas veces por las provincias mas interesadas en ello, habian ya recomendado las Cortes al gobierno, tuvo á bien S. M. resolver por real orden de 8 de marzo último, accediendo á nuevas y reiteradas instancias de esa diputacion provincial, que se procediese desde luego á la habilitacion de los trozos principales entre Córdoba y Antequera, en el concepto de que la provincia de Málaga tendria despues menos dificultades en hacer los sacrificios necesarios para continuar la carretera hasta su capital.

divinidad el fuego de la creacion, y que adorna la materia con todas las perfecciones del espíritu? ¿no expresa tambien la pasion del artista, que ama lo bello, no como existente en la naturaleza, sino como un tipo que guarda su imaginacion cual si fuera un sello de la divinidad? Tal vez sea toda la ficcion de este cuento creacion enferma de seso enfermo, como dice Shakespeare; pero es preciso recordar el carácter de Nataniel, los delirios de su imaginacion y tener presente ademas que una exaltacion artística semejante á la suya, raya facilmente en la demencia. El cuento del Tiesto de oro tiene tambien un sentido claro y profundo; porque en nuestro diccionario la casa del archivero Lindhorst, no es otra cosa que el pais de las ilusiones y de la felicidad, patrimonio esclusivo de la sencillez y de la fe.

Para ello se facilitó el auxilio de 1,500 á 2000 presidiarios, y se autorizó á la mencionada diputacion para que vendiendo periódicamente y en plazos sucesivos una parte de los granos de los pósitos, atendiese con su producto á tan interesante objeto, en calidad de reintegro del de los arbitrios especiales que en tiempos anteriores se habian impuesto en la misma provincia para sus caminos, y que indebidamente se aplicaban á otras atenciones.

Sin embargo, cuando se trataba de dar cumplimiento á dicha resolucion, ha hecho presente esa diputacion que las actuales existencias de pósitos, hechos ya los repartimientos de trigo á los labradores por sementera y escarda, no alcanzarán á 10,000 fanegas, las que vendidas ahora de pronto, en vista de la abundante cosecha que promete una estacion tan favorable, no llegarían á producir 300,000 rs.; por lo que indica, como mas oportuno, que se ejecuten las obras por contrata, anunciándose la subasta en la Gaceta de Madrid, con el objeto de avenirse sobre el pago de su coste por plazos, prefiriendo al contratista que los ofreciese mas largos, para aprovechar así el producto de los arbitrios sin vender del trigo de los pósitos mas que la cantidad necesaria para cubrir estas obligaciones con anticipado conocimiento de ellas. S. M. ha tomado en consideracion las observaciones de la diputacion provincial así como tambien los inconvenientes que ofrece la ejecucion del camino con presidiarios y por empresa: en vista de todo, y para que se aproveche la presente estacion y no se retarde indefinidamente la realizacion de un proyecto que tantos beneficios ha de reportar á los pueblos de esa provincia, quiere S. M. que se dé inmediatamente principio á las obras, aunque sea en menor escala, ya que por falta de medios efectivos no puedan por de pronto emprenderse en grande, como hubiera sido de desear, y como se dispuso en el real orden de 8 de marzo citada: y al efecto se ha servido mandar que se empleen en los trabajos de 500 á 600 presidiarios, por ahora, en el concepto de que este número se irá aumentando á medida y en proporcion de los recursos crecientes que se obtendrán con los productos de los arbitrios y con los de las ventas sucesivas de los pósitos.

Y por último, que V. S. dé parte á la mayor brevedad de hallarse todo preparado, para ordenar que se pongan en marcha los 500 ó 600 presidiarios. En la opinion del gobierno, ningún medio puede ser tan eficaz y espedito como este; pero son tales sus deseos de facilitar la ejecucion de esta carretera, que si esa diputacion provincial insiste en que se verifique por contrata, está pronto á llamar licitadores en la Gaceta del gobierno, para lo cual deberá la misma diputacion proponer inmediatamente y de una manera explicita y definitiva los recursos con que puede contribuir y las condiciones que podra ofrecer á los contratistas; en la inteligencia de que haciéndose por contrata, no se concederán presidiarios, porque una triste y reiterada experiencia ha dado á conocer que en nuestra situacion actual no puede adoptarse este medio sin grave peligro de ver ultrajada la humanidad, é interrumpidos los trabajos por causas irresistibles, las mas de las veces dimanadas de la misma concesion. De real orden lo comunico á V. S. para su inteligencia, la de esa diputacion provincial, y efectos consiguientes. Dios guarde á V. S. muchos años. Madrid 12 de abril de 1839.

HONFANERA DE COS.

Sr. gefe político de Córdoba.

LOTERIA PRIMITIVA NACIONAL.

Extraccion del 15 de abril de 1839.

En la extraccion celebrada en este dia han salido agraciados los números siguientes:

- Primer extracto... 50. Segundo... id... 73. Tercero... id... 10. Cuarto... id... 51. Quinto... id... 58.

obras, y esto solo bastaria á demostrar la filosofia de un plan encaminado á realizar la parte noble de nuestro ser, única donde tienen su asiento los pensamientos generosos y las acciones magnánimas.

Si los limites de nuestro artículo lo permitieran, seria una tarea muy agradable para nosotros la de descubrir mas y mas el genio original y vigoroso de Hoffman por medio de un cotejo con los autores mas notables de su propio pais y del nuestro; si bien de este último propósito nos retraeria probablemente el ingenioso paralelo del escritor alemán con nuestro inmortal Calderon, que hemos visto en el folletín del Piloto del 17 de marzo debido á la elegante pluma del joven poeta D. Salvador Bermudez de Castro. De todos modos ya que solo nos resta el espacio preciso para hablar de la traduccion, nos limitaremos á los cuatro cuentos que comprende, á saber: Salvador Rosa, Las Aventuras de la Noche de San Silvestre, Maese Martin y Marino Fallerio.

Salvador Rosa es un cuento que pudieramos llamar cómico. El célebre pintor que aparece ademas como actor y como poeta, las delicadas figuras de Mariana y de Antonio, el grotesco grupo de Pascual Capucci, de Splendiano Acoramboni y del enano Pitichinaccio y la rara habilidad y travesura con que esta manejaba toda la historia, forman una lectura de lo mas sabroso y entretenido, que puede concebirse. El ridiculo animado y festivo que el autor derrama sobre Capucci, el doctor Pi-

EL CORREO

NACIONAL.

MADRID.

MARTES 16 DE ABRIL.

Debemos alguna respuesta á los cinco larguissimos artículos publicados por un periódico ministerial, con motivo del nuestro del 8 de este mes relativo al coronel D. FERNANDO FERNANDEZ DE CORDOVA.

No se detendrá ciertamente nuestra atencion en la parte de insinuaciones calumniosas, y de puras y chocarreras personalidades. Ni nós rebajaremos hasta recoger la inmundicia de las primeras, ni mancharemos las columnas del Correo nacional con la refutacion de las segundas.

Hartas pruebas hemos dado en nuestra larga carrera periodística, de que sabemos respetar el decoro y sostener la dignidad de nuestra posicion como escritores públicos; y jamas de nuestra pluma, cuando hemos intentado atacar los actos ó llamar la pública atencion sobre las tendencias funestas del gobierno ó de los partidos, ha salido una sola palabra dirigida á herir, detras del papel impugnado, la persona de tal ó cual de nuestros colegas que los defudiese. Esta conducta no la hemos usado, porque no la hemos creído nunca noble ni decente: porque con ella consideramos imposible toda racional discusion. Mas es: hubiéramosla rehuido si la ceguedad de nuestra pasion nos hubiese arrebatado á ella, temerosos de que los hombres de bien y amantes de la libertad de la prensa nos hubiesen tenido por enemigos de este preciosísimo derecho y creyeran que intentábamos menoscabarlo, por medios que ni siquiera reunian á su favor la recomendacion de la franqueza y del buen tono. Mal pudiéramos hoy faltar á nuestros propósitos de siempre.

Por lo mismo volvemos á repetir, que dejaremos estancadas esas necias ó pérdidas insinuaciones en la cloaca adonde se han vertido.

Tampoco daremos gusto al periódico á quien nos proponemos contestar, metiéndonos cándida é inocentemente en el laberinto de cuestiones estrañas é indefinidas, á favor de las cuales parece que camina á extravaiar ó confundir la polémica empeñada sobre la actual. No hablaremos ni del ejército de Reserva, ni de la noche del 28 de octubre, ni del proceso y fuga á tierras estrañas de dos generales ilustres por sus servicios y por su valor. Solo tratamos ahora del asunto del coronel CORDOVA; y á él deben limitarse, si quieren ser lógicas y de buena fé, las observaciones de nuestros impugnadores, como á él se ceñirán por la propia razon nuestras respuestas.

No; no hemos dicho nosotros que deba quitarse su solo ápice de su fuerza al principio eminentemente político de la disciplina militar. Somos los redactores de EL CORREO NACIONAL defensores tan ardientes de él como el que mas; y creemos que en ninguna clase de gobiernos debe ser, y es de hecho, esta disciplina mas severa, que en los gobiernos libres ó representativos. Ejemplo de ello son la Inglaterra y los Estados Unidos.

Pero ¿se ha afectado aquel sagrado principio, por el hecho que actualmente ocupa á la prensa, relativo al coronel CORDOVA? Hé aqui la cuestion: cuestion que examinada recta y sencillamente por nuestros adversarios, les hubiera ahorrado por lo menos diez y seis descomunales columnas de frases sonoras sobre la necesidad y conveniencia pública, por nosotros no negada, de la disciplina militar, y les hubiera evitado la inoportuna é indigesta erudicion que ostentan, y les hace aparecer, mas bien que como hombres entendidos en el conocimiento de la letra y verdadero espíritu de la ordenanza, como narradores de hechos sueltos, y simples casuistas de una nueva alcurnia, distinta de la de Santo Tomas y Scoto, pero al cabo casuistas, y no á fé de los menos argumentadores y sutiles.

En nuestra opinion, en las personas de los señores ramide (Accoramboni) y Piti Minaccio es de un efecto admirable.

Las Aventuras de la noche de San Silvestre componen un cuento en sumo grado fantástico y vago. El desenlace es estraordinario, ó por mejor decir no hay desenlace y la historia de Erasmo que ha dejado su reflejo á la muger que amaba sirve de tupido y casi impenetrable velo á una idea profunda y misteriosa.

La imagen que ha enagenado Erasmo no es otra cosa, en nuestro entender, que el alma, que una vez empeñada en un lugar, no puede volver á nosotros con la antigua paz y alegría, aun que la razon triunfe de los errores y de las pasiones. La muger de Erasmo es la vida real dulce y apacible, pero prosaica y positiva; al paso que Julieta se presenta como una vision de fuego que convierte en cenizas nuestra tranquilidad y que solo nos deja recuerdos de amargura y de felicidad perdida.

El cuento de Maese Martin y sus oficiales es una serie de cuadros serenos y risueños, y está bañado de calma y abandono doméstico. Rosa es, segun la expresion del autor, una virgen de Alberto Durero. El amor pasajero de un gran señor, el amor ardiente del artista, y el amor puro, constante y verdadero del corazon, están pasmosamente personificados en Courado, en Reinhold y en Federico, y el orgullo y la bondad de la clase del pueblo aparecen encarnados en Maese Martin el Tonelero. Todo el cuento está tocado con suma gracia y deli-

res ESPARTERO y CORDOVA hay dos conceptos diferentes: el uno es el de ciudadano, el otro el de militar. El Sr. D. BALDOMERO ESPARTERO, conde de Luchana, y general en jefe del ejército del Norte, y el Sr. D. FERNANDO FERNANDEZ DE CORDOVA, coronel del ejército español, en asuntos del servicio guardan una relacion especial. El Sr. ESPARTERO y el Sr. CORDOVA en sus relaciones particulares como ciudadanos, guardan otra relacion diferente. En el primer caso los rige la ley escepcional, la ordenanza. En el segundo, la ley comun, la ley general de todos los ciudadanos.

Ahora bien, ¿es la primera ó la segunda de estas dos relaciones la del caso en que ambos se encuentran empeñados?

La respuesta á esta pregunta nos parece que resolverá definitiva é irremisiblemente la cuestion.

Nosotros sostenemos, que la desavenencia suscitada entre el general ESPARTERO y el coronel CORDOVA, es de particulares, y nada tiene que ver con el servicio.

Hay mas; añadimos que esta desavenencia privada, quien la ha provocado, este terreno personalísimo y si se quiere vedado, quien lo ha escogido, es el general ESPARTERO, y no el coronel CORDOVA.

Y para probar estas dos aserciones, no hay mas que apuntar dos fechas. La fecha de la representacion del señor conde de LUCHANA en que acusó al general CORDOVA de jovellanista, sin tener mision legal para ello, sin ser de su obligacion militar, sin estar entre las incumbencias de su servicio hacerlo, metiéndose por consiguiente á ejercer las funciones y llevar las consecuencias de un denunciador oficioso y personal; y la fecha del comunicado del coronel CORDOVA, que en ausencia de su hermano errante y fugitivo de la patria, respondió á esta injuria (no militar, sino privada) en virtud de los mas nobles estímulos de la sangre, en uso del derecho que le daban la naturaleza, la moral y las leyes, y valiéndose del mismo medio de la prensa que habia empleado, no su GENERAL, no su GEE, sino un ESCRITOR, adversario político y enemigo personal de su familia.

El coronel CORDOVA, segun lo indica bien claramente en su artículo, hubiera despreciado la calumnia del aúoismo; pero no podia desentenderse de ella, cuando igual imputacion habia sido dirigida poco antes contra su hermano por un personaje poderoso é influyente en el Estado. Esta última circunstancia daba á la baldía insinuacion del "Manual" un peso, un valor y una fuerza de que sin ella hubiera carecido.

Puesta así la cuestion (y así es preciso colocarla porque así han pasado los sucesos) preguntamos á todos los hombres de buena fé: ¿es este un hecho militar?

Y adelantando las naturales y legítimas consecuencias de él, volvemos á preguntar: si este hecho personalísimo, que nada tiene que ver con el servicio, puede en alguna manera afectar la disciplina ¿quién es el imprudente? ¿Quién el provocador? ¿Quién el que debe sufrir el juicio y castigo de las leyes?... ¿El que insultó, ó el que se defendió del insulto?

Las LEYES!.. No, no nos quejamos nosotros de que el señor conde de LUCHANA acuda á ellas, como pudiera creerse que lo haciamos por algunas exclamaciones y alharacas cuando menos intempestivas, á que se entrega con el mas compungido y edificante fervor el periódico á quien respondemos. De lo que nos quejamos es, de que quiera leyes especiales y tribunales especiales para sus injurias. De lo que nos quejamos es, de que sabiendo que por el código fundamental de la nacion hay un JURADO establecido para todos los delitos de imprenta, quiera él, general á la cabeza de 80,000 hombres, saltar por encima de esta institucion popular, y sujetar el castigo de sus quejas y agravios personales á un consejo de guerra!...

Los CONSEJOS DE GUERRA estarian bien para los militares que hubiesen faltado al respeto debido á sus jefes, ó desobedecido al gobierno en cosas del servicio; como por ejemplo el general ALAIX, hoy

cadeza, y el desenlace es de aquellos que consuelan y alivian el corazon.

Marino Falleri es en nuestro entender una de las mas débiles obras de Hoffman, y fue de la vaguedad y colorido especial que la distingue, escrita poco interés así por lo endeble de la accion como por lo poco justificadas que están las situaciones. El Dux que tan interesante han sabido hacer Byron y Delavigne, aparece aqui como un hombre vulgar y comun, y Anunciata es descolorida y pálida hasta lo sumo aun delante de la adúltera y arrepentida Elena. La Angiolina de Byron reluce toda comparacion así con Anunciata como con Elena, porque es un ángel del cielo.

El Sr. D. Cayetano Cortés ha hecho un servicio eminente á las letras en dar á conocer en nuestro idioma unas obras, que con grave mengua de nuestra cultura todavía no habian visto la luz en castellano. La traduccion está hecha con un esmero y conciencia estremada; el lenguaje es correcto, fluido y castizo por extremo, y el conjunto en general revela un conocimiento profundo del espíritu de Hoffman. Semejantes trabajos honran á la vez al que los hace, al autor que con tanta fidelidad interpretan y al pais que en su seno los recibe. Por dichosos pudiéramos darnos si ese torrente de traducciones que inunda nuestras librerías y gabinetes de lectura, mostrara el diligente criterio y perfecta ejecucion que manifiestan los cuentos de Hoffman.